

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Кабардино-Балкарский государственный
университет
им. Х.М. Бербекова» (КБГУ)

Проректор-первый проректор
КБГУ



ПРОГРАММА

вступительных испытаний в магистратуру по направлению
45.04.01 Филология

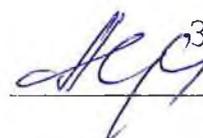
Магистерская программа – Немецкая и романская филологии

Директор СГИ



М.С. Тамазов

Заведующий кафедрой



Р.С. Аликаев

Руководитель магистерской программы



Р.С. Аликаев

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения	3
2. Определение содержания вступительных испытаний	3
3. Требования, проверяемые в ходе государственного экзамена	3
3.1. Программы вступительного экзамена по основным учебным модулям и перечень вопросов, выносимых для проведения экзамена	4
3.2. Методические рекомендации по проведению вступительного экзамена	11

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Формы и условия проведения вступительных испытаний определяются ученым советом высшего учебного заведения (факультета) и доводятся до сведения абитуриентов не позднее чем за полгода до начала экзамена. Абитуриенты обеспечиваются программами экзаменов, для них создаются необходимые условия подготовки, для желающих проводятся консультации.

Результаты вступительных испытаний определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

По результатам вступительных испытаний экзаменационная комиссия принимает решение о зачислении в магистратуру.

Программа вступительного экзамена включает ключевые теоретически и практически значимые вопросы по комплексам дисциплин, входящих в цикл общепрофессиональных дисциплин (ОПД) и дисциплин специализаций Госстандарта по направлению 45.04.01 Филология.

2. ОПРЕДЕЛЕНИЕ СОДЕРЖАНИЯ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ИСПЫТАНИЙ

Вступительный экзамен в магистратуру по направлению 45.04.01 Филология должен определять уровень усвоения материала, предусмотренного учебной программой и охватывать основное содержание практического курса немецкого/французского языка и общепрофессиональных дисциплин, установленных ФГОС.

На вступительном экзамене по направлению абитуриент должен показать степень владения немецким и французским языками (фонетические, лексические, грамматические навыки, речевые умения, навыки работы с текстом, навыки письменной речи на русском и иностранном языках), тематикой в профессиональной и академических областях на иностранном языке, теоретической лингвистической базой для адекватного анализа лингвистических явлений на всех уровнях языковой системы с применением адекватных методов и приемов анализа.

3. ТРЕБОВАНИЯ, ПРОВЕРЯЕМЫЕ В ХОДЕ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

Абитуриент должен продемонстрировать:

1) знания, умения и навыки по теории и практике первого иностранного языка в рамках требований к основным компетенциям выпускника бакалавриата по направлению «Филология»;

2) владение разными техниками чтения на русском и иностранном языках;

3) умение извлекать, оценивать, отбирать и обобщать информацию из источников на иностранном и русском языках;

4) владение понятийным аппаратом освоенных в рамках бакалавриата теоретических лингвистических дисциплин (теоретическая грамматика, лексикология, стилистика, теория перевода, теоретическая фонетика, межкультурная коммуникация);

5) умение правильно оформлять тексты на немецком/французском языке;

6) владение профессиональной речью на иностранном и русском языках;

3.1. ПРОГРАММЫ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА ПО ОСНОВНЫМ УЧЕБНЫМ МОДУЛЯМ И ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ, ВЫНОСИМЫХ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЭКЗАМЕНА

Теоретическая фонетика немецкого языка/французского языка

Теоретическая и прикладная, общая и частная фонетика. Устная и письменная формы речи. Литературное произношение. Понятие орфоэпии. Региональная и социальная вариантология. Фонетика и фонология изучаемого языка. Фонетическая база изучаемого языка и ее компоненты: артикуляционная, перцептивная и интонационно-ритмическая. Фонемный состав изучаемого языка. Принципы классификации фонем: вокализм, консонантизм. Система фонологических оппозиций. Позиционно-комбинаторные изменения фонем, аллофония. Слог. Функции слога в фонетической структуре слова, синтагмы и фразы. Фонетическое слово, синтагма, фраза, текст. Виды ударения и их функция в структуре высказывания. Интонация и просодия. Компоненты интонации и просодические характеристики речи. Функции интонации. Фоностилистика. Понятие типа произнесения и стиля произношения. Культура речи. Речевой этикет. Методы анализа звучащего текста.

Рекомендуемая литература:

Список основной литературы.

1. Хицко Л.И. Einführung in die theoretische Phonetik der deutschen Sprache. Москва, 2011.
2. Бурухина Н.Г. Курс лекций по теоретической фонетике немецкого языка. Екатеринбург, 2011.
3. Becker T.H Einführung in die Phonetik und Phonologie des Deutschen. Darmstadt, 2012
4. Юрова И.В., Зеленина Т.И. Практическая фонетика французского языка. - Флинта, 2013. (ЭБС «Лань»).
5. Хайдаров Я.Р. Французский без акцента. Учебное пособие. СПб:КАРО, 2009.
6. Neve Fr.-X. Note sur le phoneme /6/. // La linguistique. - Vol.23. - Fasc.1. - 1987.
7. Sampson R. Le statut phonologique de la nasale velaire en l.^ofrançais contemporain. // Le Français moderne. - 1992. - Juin. - N - P.82-96. Бондарко Л.В. и др. Основы общей фонетики. - Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский университет, 1991.
8. Гордина М.В. Фонетика французского языка. - Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский университет, 1997.
9. Бурчинский В.Н. Теоретическая фонетика французского языка. Восток-Запад, 2006.
10. Abry D., Marie-Laure Chalaron M.-L. Phonetique. 350 exercices. Hachette, Paris.

Список дополнительной литературы.

1. Закирова Л.Ф. Теоретическая фонетика немецкого языка. Учебно-методическое пособие. Казань, 2007
2. Зарецкая Е.В. Практическая фонетика немецкого языка, М.: 2008.

Лексикология немецкого языка/ французского языка

Теоретическая и прикладная лексикология. Связь лексикологии с другими разделами языкознания. Слово как основная единица лексической системы. Основные способы номинации в языке. Этимологические основы лексикона. Семасиология. Семантика лексических единиц. Значение слова в функциональном аспекте. Методы

разграничения значений и выявления компонентов значения. Национально-культурная специфика смысловой структуры соотносительных слов в русском и изучаемых иностранных языках. Историческая изменчивость смысловой структуры слова. Семантические группировки в лексической системе языка. Омонимия и ее место в лексической системе языка. Источники омонимии. Словообразование. Принципы и методы морфемного и словообразовательного анализа структуры слова в языке. Понятие словообразовательной модели. Основные и комплексные единицы системы словообразования. Функциональный аспект в системе словообразования. Способы словообразования в языке. Национально культурная специфика словообразования. Сочетаемость лексических единиц. Понятие валентности. Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы. Соотнесенность фразеологической единицы и слова. Классификация фразеологических единиц. Социальная и территориальная дифференциация словарного состава. Основы лексикографии. Морфологическое и деривационное строение слова. Историческая изменчивость структуры слова.

Рекомендуемая литература:

Список основной литературы.

1. Медведева Е.В. Лексикология немецкого языка. Лекции, семинары, практические занятия. М., URSS 2013
- 2.Цыбова И.А. Lexicologie française. Издательство Либроком 2011.
- 3.Степанов Ю.С. Структура французского языка. Издательство Либроком 2013.
- 4.Воронцова И.Б. Очерки по современному французскому словообразованию. Издательство Либроком, 2013
- 5.Практикум по лексикологии современного французского языка. – М. : Изд-во МГПИ им. В.И.Ленина, 1987.
- 6.Сапогов Е.Г. Французская лексикология : Упражнения : Учеб. пособие на французском языке / Е.Г. Сапогов. – Тула : Изд-во ТГПИ им. Л.Н. Толстого, 1991.
- 7.Чекалина Е.М. Лексикология французского языка : Учеб. пособие / Е.М. Чекалина, Т.М. Ушакова. – СПб. : Изд-во С.-Петербург. ун-та, 1998.
- 8.Языкознание. Большой энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – 2-е изд. – М.: Большая Российская энциклопедия, 1998.

Список дополнительной литературы.

1. Степанова М.Д., Чернышева И.И.. Лексикология современного немецкого языка. Гриф УМО МО РФ. Изд-во «Академия», 2005
2. Ивлева Г.Г. Немецко-русский словарь по лексикологии и стилистике. Изд-во «Высшая школа», 2006
3. Ольшанский И.Г. Гусева А.Е. Lexikologie. Die deutsche Gegenwartssprache. Übungsbuch M.,2008
4. Медведева Е.В. Лексикология немецкого языка. Лекции, семинары, практические занятия. М., URSS 2009
6. Ольшанский И.Г., Гусева А.Е. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. M.,2008
7. Практикум по лексикологии современного французского языка. – М. : Изд-во МГПИ им. В.И.Ленина, 1987.

8. Сапогов Е.Г. Французская лексикология : Упражнения : Учеб. пособие на французском языке / Е.Г. Сапогов. – Тула: Изд-во ТГПИ им. Л.Н. Толстого, 1991.
9. Чекалина Е.М. Лексикология французского языка : Учеб. пособие / Е.М. Чекалина, Т.М. Ушакова. – СПб. : Изд-во С.-Петербур. ун-та, 1998.
10. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – 2-е изд. – М.: Большая Российская энциклопедия, 1998.

Теоретическая грамматика немецкого языка/ французского языка

Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики морфология и синтаксис, их соотношение. Методы описания грамматического строя. Морфология. Основные единицы морфологического уровня: словоформа, морфема. Особенности морфематики изучаемого языка. Части речи, их классификация. Грамматические категории частей речи. Синтаксис. Основные единицы синтаксического уровня: словосочетание, предложение, текст. Простое предложение. Главные и второстепенные члены. Синтагматические и парадигматические связи. Моделирование простого предложения. Категории предложения. Коммуникативное членение предложения. Сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Их классификация. Текст, его единицы: высказывание, сверхфразовое единство. Семантическая, структурная, коммуникативная целостность текста. Категории текста. Категория дискурса.

Рекомендуемая литература:

Список основной литературы.

1. Петрова Г.С., Романова Н.Л. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика. Издательство «Флинта», 2013
2. Абрамов Б.А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Изд-во «Юрайт», 2012
3. Филипова И.Н. Сравнительная типология немецкого и русского языков. Издательство «Флинта», 2012
4. Анохина С.П., Кострова О.А. Сравнительная типология немецкого и русского языков. Издательство «Флинта», 2012
5. Степанов Ю.С. Структура французского языка. Издательство Либроком, 2013.
6. Васильева Н.М., Пицкова Л.П. Французский язык. Теоретическая грамматика. Морфология. Синтаксис. Издательство Юрайт, 2013.
3. Абросимова Т. А. Хрестоматия по теоретической грамматике французского языка. Л. 1981
4. Бокадорова Н. Ю. Французская лингвистическая традиция XVIII-XIX. М. Наука 1987
5. С. Hagege. L'homme de paroles. Paris, Fayard, 1985

Список дополнительной литературы.

1. Brandt P., Dietrich R.- A. Sprachwissenschaft. Köln, Weimar, Wien, 2006
2. Гришаева Л.И. Textgrammatische Potenzen des Verbs//Эвристический потенциал концепций профессор Э.Г. Ризель, Е.И. Шендельс. Тезисы докладов международной конференции. М., 2006

- 3.Сергеева М.В. Ценностно-ориентированный концепт времени в немецкоязычном художественном дискурсе. М., 2005
- 4.Кашкина О.В. Функциональный анализ самооценочных высказываний как средства вербализации Я-концепта (на материале интервью немецкой прессы). Воронеж, 2005
- 5.Абросимова Т. А. Хрестоматия по теоретической грамматике французского языка. Л. 1981
6. Бокадорова Н. Ю. Французская лингвистическая традиция XVIII-XIX. М. Наука 1987
- 7.C. Hagege. L'homme de paroles. Paris, Fayard, 1985

Стилистика немецкого языка/ французского языка

Лингвистические основы курса стилистики: отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания. Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции. Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка. Фонетические, лексические и синтаксические выразительные средства и стилистические приемы. Функциональные стили современного изучаемого языка. Стилль языка художественной литературы (проза, поэзия, драма). Публицистический стилль и его разновидности. Газетный стилль, его разновидности: краткие сообщения, заголовки, объявления, реклама. Стилль научной прозы и его разновидности. Стилль официальных документов и его разновидности. Анализ и интерпретация текстов различных функциональных стилей

Рекомендуемая литература:

Список основной литературы.

1. Брандес М.П. Стилистика текста. Немецкий язык. Теоретический курс. Изд-во «КДУ», 2011
- 2.Гончарова Е.А. Теория и практика стилистического анализа / Theorie und Praxis der Stilanalyse М. Академия, 2010
3. Ушкова Н.В. Стилистика современного немецкого языка: учебное пособие, Тамбов, 2012
4. Балли Ш. Французская стилистика. М.: Либроком, 2009 (ЭБС «Книгафонд»)
5. Балли Ш. Упражнения по французской стилистике Изд. 2-е, стереотип. Едиториал УРС 2004.
- 6.Хованская З.И. Стилистика французского языка. Учебник для институтов и факультетов иностранных языков. М., Высшая школа, 2004.
- 7.Береговская Э.М. Хрестоматия по французской стилистике. – Москва: Просвещение, 1986.
8. Электронный ресурс - [Http://Philologos.Narod.Ru/Dolinin/Dolinin1987.Htm](http://Philologos.Narod.Ru/Dolinin/Dolinin1987.Htm)

Дополнительная литература.

- 1.Богатырева Н.А., Ноздрина Л.А. Стилистика современного немецкого языка. – М., Академия 2008
2. Ельцова М.Н. Стилистика немецкого языка: учеб. пособие, Пермь.: из-во Перм. гос. техн. ун-та, 2008
- 3.Наер Н.М. Стилистика немецкого языка. – М.,2006

4. Пшиготижев И.Ш. Стилистика современного немецкого языка Краткий словарь стилистических терминов.- Нальчик: Каб.-Балк. ун-т, 2009.
5. Штивельман М.Л. Практикум по стилистике французского языка. - Москва: Просвещение, 1989.
6. Долинин К.А. Интерпретация текста. – Москва: Просвещение, 1985.
7. Долинин К.А. Практикум по интерпретации текста. - Москва: Просвещение, 1985.
8. Кузнецов В.Г. Функциональные стили современного французского языка (публицистический и научный). – Москва: Высшая школа, 1991.
9. Долинин К.А. Стилистика французского языка.
10. Электронный ресурс - [Http://Philologos.Narod.Ru/Dolinin/Dolinin1987.Htm](http://Philologos.Narod.Ru/Dolinin/Dolinin1987.Htm)

Аспекты межкультурной коммуникации/ Введение в теорию коммуникации

Понятие межкультурной коммуникации. Становление МКК как научной и учебной дисциплины. Сферы макрокультуры и микрокультуры в межкультурной коммуникации. Уровни межкультурной коммуникации. Виды межкультурной коммуникации: вербальная, невербальная, паравербальная. Формы межкультурной коммуникации: аккультурация, культурная экспансия, культурная диффузия, культурный конфликт. Классификации культур: общие параметры культуры; теория Холла: высоко и низкоконтекстуальные культуры, теория Хофштеде: четыре параметра сравнения культур. Сущность этноцентризма. Роль этноцентризма в межкультурной коммуникации. Социализация и инкультурация. Понятие и сущность стереотипа. Формирование стереотипов. Значение стереотипов для МКК. Понятие и сущность предрассудка. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры: понятие культурного шока и его симптомы; механизм развития культурного шока; факторы, влияющие на культурный шок. Модель освоения чужой культуры Беннета: этноцентристские этапы: отрицание, защита, умаление; этнорелятивистские этапы: признание, адаптация, интеграция. Языковая картина мира. Реальная картина мира. Культурная (понятийная) картина мира.

Рекомендуемая литература:

Список основной литературы:

1. Барышников Н.В. Основы профессиональной межкультурной коммуникации, М.: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2013
2. Белая Е.Н. Теория и практика межкультурной коммуникации. М.:ФОРУМ: ИНФРА – М., 2013
3. Тюкова С.Ю. Межкультурная коммуникация. СПб, 2010

Список дополнительной литературы

1. Головлева Е.Л. Основы межкультурной коммуникации. Ростов-на – Дону: «Феникс», 2008
2. Гришаева Е.Б. Английский язык: межкультурная коммуникация. Красноярск, 2008
3. Ларина Т.В. Категория вежливости и стиль коммуникации- М.: 2009

Теория и практика перевода.

Перевод и история культуры человечества. Наука о переводе, ее предмет и объект. Предпосылки становления и развития лингвистической теории перевода, ее связь с

другими науками. Проблема определения перевода. Классификация видов перевода. Проблема переводимости. Функции речевого сообщения и функции переводчика. Прагматические аспекты перевода. Герменевтические аспекты перевода. Проблема оценки качества перевода. Нормативные аспекты перевода.

Рекомендуемая литература:

Список основной литературы

1. Гак В. Г., Григорьев Б. Б. Теория и практика перевода. М., 2013.
2. Базылев В.Н. Теория перевода. Кн. 1: курс лекций. Издательство: ФЛИНТА, 2012 г. (ЭБС «Книгафонд»).
3. Нелюбин Л.Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект): Учебное пособие. Издательство: ФЛИНТА, 2009г (ЭБС «Книгафонд»).
4. Соколова Г.Г. Пособие по переводу с русского на французский язык. М., 2013г (Электронный вариант).
5. Комиссаров В. П. Общая теория перевода. М., 2002.

Список дополнительной литературы

1. Миньяр-Белоручев Р. К. Как стать переводчиком. М., Готика, 1999.
2. Кузнецова И. Н. Практический курс и сопоставительная грамматика русского и французского языков. М., 2001.
3. Кузнецов В. Г. Функциональные стили современного французского языка. М., 1999.
4. Назарьян А. Г. Устойчивые сравнения французского языка. М., 2001.
5. Муравьев В. Л. Ложные друзья переводчика. М., 1999.
6. Сироткина З. И., Кудряшова М. Н. и др. Учимся переводить с французского языка на русский. М., 2000.

Введение в специфиологию (романскую, германскую)

Романский языковой ареал и исторические условия его образования. Понятие романских языков и Романии. Романские языки как генетически родственная группа языков. Язык - диалект в условиях романской речи. Живая латинская речь позднего периода (III-VII в.в.) как основа романских языков; «Народная» (вульгарная) латынь как результат научной реконструкции. Приемы и методы реконструкции в области фонетики, грамматики и лексики, «ошибки» позднелатинских авторов и данные сравнительно-исторического изучения романских языков. Вопрос о единстве народной латыни. Распределение романских языков по определенным подгруппам как предпосылка их сравнительно - исторического уровня изучения. Наиболее распространенные концепции (Ф. Д. Диц, Г. И. Асколи, Б. Мэйер-Любке, Г. Рольфс, К. Тальявини, В. Ф. Вартбург, А. Аллонсо и др.)

Современные германские языки, их классификация. Проблемы германо-балтославянского родства. Древние германские языки. Их стратификация. История германской письменности. Основные письменные памятники германских языков. Понятие родства языков. Общеиндоевропейский праязык и индоевропейцы. Понятие общегерманского праязыка, дальнейшая его дифференциация. Сравнительно-исторический метод и методика сравнительно-исторического анализа. Роль ударения в развитии германских языков. Общегерманские изменения гласных: спонтанные и комбинаторные изменения в сравнении с общеиндоевропейским состоянием языка.

Система вокализма готского языка. Основные характеристики. Аблаут как фонеморфологическая проблема. Передвижения согласных. Грамматическое чередование по закону К. Вернера. Ротацизм. Имя в общегерманском праязыке и древних германских диалектах. Структура слова в общегерманском праязыке, в общеиндоевропейском праязыке.

Рекомендуемая литература:

Список основной литературы

1. Шишмарев В.Ф. История морфологии французского языка. Книга для чтения по истории французского языка IX-XV. Издательство Либроком, ЛКИ, КОМКНИГА, 2011.
2. Бурсье Э. Основы романского языкознания. М., 1952.
3. Васильев-Шведе О. К. К проблеме классификации романских языков. В. кн.: Проблемы диахронии и синхронии в изучении романских языков. Минск, 1970, С.316.
4. Йордан Й. Романское языкознание. Историческое развитие, течения, методы. М., 1971.
5. Касаткин А. А. Очерки истории литературного итальянского XVIII-XIX вв. Л., 1976.
6. Репина Т.А. Аналитизм романского имени. Л., 1974
7. Реферовская Е. А. Истоки аналитизма романских языков. М., 1966
8. Реферовская Е. А. Французский язык в Канаде Л, 1972.
9. Степанов Г. В. Испанский язык в странах Латинской Америки. М., 1969.
10. Зеленецкий А. Л., Новожилова О. В. Теория немецкого языкознания. Учебное пособие. Изд-во Академия, Москва-Ленинград, 2003.
11. Дубинин С.И., Готский язык / Дубинин С.И. - М. : ФЛИНТА, 2014. Готский язык.

Список дополнительной литературы

1. Федоров Е. В. Латинская эпиграфика. М., 1969.
2. Данте Алигьери Малые произведения М., 1968.
3. В.Е. Щетинкин. История французского языка. М., 1984.
4. В.Е. Щетинкин Практикум по истории франц. языка. М., ВШ, 1984
5. Claude Hagege Lá structure des langues. Paris, PUF, coll. "Que sais -je?", 1992.
6. Клод Ажеж Человек, существо говорящее. М. 2007.
7. Корлэтяну Н. Г. Исследование народной латыни и ее отношений с романскими языками. М., «Наука», 1974.
8. Алисова Т. Б., Репина Т. Б, Тариведриева М. В. Введение в романскую филологию. М, Высшая школа, 1982г.
9. Сергиевский М. В. Введение в романское языкознание. М, 1954.
10. Вейлерт А. А. Немецкая диалектология. Учебное пособие к спецкурсу для вузов со специальностью "Немецкий язык и литература". М, Московский пединститут, 1980г.
11. Москальская О. И. История немецкого языка. М, Высшая школа, Просвещение, 1959, 1969, 1965, 1977, 1985 г.
12. В.П. Берков. Введение в германистику. Высшая школа, 2008
13. Б. Бонвеч, Ю.В. Галактионов. История Германии. Документы и материалы. Изд-во Книжный Дом Университет. 2008

14. Э. Прокош. Сравнительная грамматика германских языков. Изд-во «Либроком», 2010
15. А. Мейе. Основные особенности германской группы языков. Изд-во «Красанд», 2010

История немецкого языка/французского языка

Основные диахронические словари немецкого языка. Краткая характеристика. Индоевропейская семья языков, область ее распространения. Происхождение и классификация германских языков

Первое (германское) передвижение согласных. Закон Вернера. Становление связанного ударения

Языковые изменения на лексическом и грамматическом уровнях в древнегерманский период

Критерии периодизации истории немецкого языка. Древневерхненемецкий период. Общая характеристика. Второе передвижение согласных. Палатальный умлаут.

Языковые изменения на лексическом и грамматическом уровнях в д.в.н. период. Средневерхненемецкий период. Общая характеристика. Изменения на фонетическом уровне в с.в.н. период.

Языковые изменения на лексическом и грамматическом уровнях. Формы существования языка в с.в.н. период. Ранненововерхненемецкий период. Общая характеристика. Изменения на фонетическом уровне в р.н.в.н. период.

Роль Мартина Лютера в становлении литературной нормы немецкого языка. Изменения на лексическом и грамматическом уровнях в р.н.в.н. период.

Нововерхненемецкий период. Общая характеристика. Роль грамматистов и языковых обществ в становлении литературной нормы немецкого языка. Пуризм. Кодификация произносительной и орфографической норм немецкого языка

Факторы дифференциации народной латыни и образования романских языков.

Основные этапы исторического развития французского языка. Периодизация истории французского языка. Романизация Галлии. Первые памятники французского языка. Старофранцузские диалекты. Формирование французского письменно-литературного языка. Фонетическая система старофранцузского языка. Регулярные фонетические изменения. Нерегулярные фонетические изменения. Лингвистическая ситуация во Франции в 14-16 вв. Фонетические изменения в 14-16 вв. Грамматическая система. Морфология и синтаксис частей речи. Синтаксис предложения. Языковые теории Франсуа Малерба и Клода Вожля. Основание Французской Академии и ее роль в выработке лексических норм общефранцузского литературного языка.

Рекомендуемая литература:

Список основной литературы

1. Дубинин С.И. Готский язык, учебное пособие - М. : ФЛИНТА, 2014
2. Москалюк Л.И., Казанцева Л.В. История немецкого языка: учебное пособие. Алтайский государственный педагогический университет, 2016
3. Шишмарев В.Ф. Историческая морфология французского языка. Изд-во: Либроком, 2011
4. Шишмарев В.Ф. Книга для чтения по истории французского языка. Из-во: Либроком, 2011

5. Суслова Ю.И. Становление словообразовательной системы французского языка в XVI-XVII веках. Из-во: Либроком, 2011
6. Скредина Л.М. История французского языка / Л. М. Скредина, Л.А. Становая. – М.: Высшая школа, 2001.

Список дополнительной литературы.

1. Адмони В.Г. Исторический синтаксис немецкого языка. М., 1963 (источник)
2. И.В.Богуславская. История немецкого языка. Хрестоматия. Издат-во КАРО. 2006
3. Б. Бонвеч, Ю. В. Галактионов. История Германии в 3 томах. Издат-во КДУ. 2008
4. Д.М.Валиева, Е.Ю.Мамонова Е.Ю. История немецкого языка. Учебное пособие. Пермь: Изд-во Перм. гос. техн. ун-та, 2008
5. Т.Б. Герашенко. История немецкого языка. Сборник лекций (методическое пособие). М.: Изд-во МГПУ, 2008
6. Жирмунский В.М. История немецкого языка.- М.,1965. (источник)
7. Болдина Л.А. История французского языка. Л.А. Болдина Ростов н/Д: Феникс, 2006.
8. Щетинкин В.Е. История французского языка / В.Е. Щетинкин. – М.: Высшая школа, 1984.
9. Щетинкин В.Е. Практикум по истории французского языка / В.Е. Щетинкин/ - М.: Высшая школа, 1984.

Примерный образец экзаменационного билета по немецкому/французскому языку для поступающих в магистратуру.

Билет №1

1. Прочитайте текст № 1 на немецком /французском языке, переведите, изложите содержание прочитанного.
2. Кратко изложите на немецком/французском языке содержание текста на русском языке.
3. Аккультурация как освоение чужой культуры.

Теоретические вопросы для поступающих в магистратуру по немецкому/французскому языку:

1. Национальные варианты немецкого/французского языка.
2. Стилистические фигуры и стилистические приемы.
3. Устойчивые сочетания. Типы устойчивых сочетаний.
4. Языковая синонимия. Различные подходы к определению понятия синонимии. Виды синонимов.
5. Фразеологические единицы. Соотнесенность ФЕ и слова.
6. Основные диалекты немецкого/ французского языка, их особенности и тенденции их развития.
7. Стратификация форм существования языка и их общая характеристика.
8. Национальный язык и литературный язык, их взаимоотношение.
9. История немецкого/ французского языка. Принципы периодизации языка и основные этапы истории немецкого/французского языка.
10. Национальные варианты немецкого/ французского языка, общая характеристика.

11. Статус диалекта в немецкоязычных/франкоязычных странах
12. Языковая ситуация в Швейцарии.
13. Особенности становления немецкого/французского литературного языка.
14. Полицентрический/полинациональный язык.
15. Статус немецкого/ французского языка в современном мире.

3.2 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА

Сдача вступительного экзамена проводится на открытых заседаниях экзаменационной комиссии с участием трех человек. В состав комиссии, принимающей экзамен по направлению, входит не менее четырех преподавателей кафедры немецкой и романской филологии. На подготовку к ответу на вступительном экзамене абитуриенту дается не менее 45 мин.

Результаты вступительных испытаний определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно» и объявляются в тот же день после оформления в установленном порядке протоколов заседаний экзаменационной комиссии.

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ ЭКЗАМЕНУЕМЫХ:

Результаты вступительных испытаний определяются в баллах. Максимальное количество баллов -100.

Устная часть - максимальное количество баллов -70. Ранжирование баллов проходит по следующим критериям:

70 – 50 баллов:

абитуриент дает полные развернутые ответы по содержанию билета, владеет научным лингвистическим аппаратом и терминологией, тематической лексикой; демонстрирует знание социокультурной тематики. Абитуриент также должен продемонстрировать владение грамматическими моделями простого и сложного предложения, умение грамотно строить различные составные типы сказуемого, предикативные комплексы, модифицировать структуру предложения для адекватного отражения актуального членения предложения-высказывания. Фонетические навыки абитуриента должны быть достаточными для передачи смыслоразличительной функции фонем.

50-30 баллов:

абитуриент демонстрирует неполное владение предложенной в билете тематикой, затруднение в толковании терминов. В области грамматики – использует грамотно построенные простые или однотипные структуры, не демонстрирует свободного использования всех морфологических или синтаксических форм и структур. Даются не полные определения понятий, допущены нарушения последовательности изложения, небольшие неточности при использовании научных терминов или в выводах и обобщениях, исправляемые по дополнительным вопросам экзаменаторов.

30-20 баллов:

абитуриент при ответе на вопросы совершает лексические или грамматические ошибки, фонетические навыки абитуриента недостаточны для передачи

смыслоразличительной функции фонем. Абитуриентом допускаются грубые ошибки в определении понятий и при использовании терминологии.

20-10 баллов:

абитуриент совершает грубые лексические и грамматические ошибки, фонетические навыки абитуриента являются недостаточными для передачи смыслоразличительной функции фонем. Также в случае, если абитуриент затрудняется в понимании вопросов экзаменационной комиссии, или понимает вопрос неверно, допускает грубые ошибки в определении понятий и при использовании терминологии.

Результаты оформляются в установленном порядке.